



Service des sites et
monuments nationaux



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



European Heritage Days
Journées européennes
du patrimoine

JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE 2019

21 SEPTEMBRE – 29 SEPTEMBRE 2019

www.journeesdupatrimoine.lu



« Les arts vivants et les éléments appartenant au patrimoine culturel me tiennent à cœur. Je me réjouis donc particulièrement que les Journées européennes du patrimoine allient cette année ces deux composantes et que leur valorisation et sensibilisation soient au centre de toutes les attentions. »

SAM TANSON

Ministre de la Culture

21 – 29 SEPTEMBRE 2019

« ARTS ET DIVERTISSEMENT »

Les Journées européennes du patrimoine sont organisés tous les ans depuis 1985 et ont comme objectif de sensibiliser davantage les citoyens européens à la richesse et à la diversité culturelle de l'Europe.

Cette année les Journées européennes du patrimoine se déroulent au Luxembourg du 21 au 29 septembre.

Elles sont placées sous le thème des « Arts et divertissement » et permettent d'explorer les composantes tangibles et intangibles du patrimoine lié aux arts vivants.

Il s'agit notamment d'explorer des salles de spectacle et toute sorte de lieux ayant servi ou servant toujours les arts vivants, cela pour pouvoir plonger dans l'histoire et dans l'architecture de ces endroits.

Par ailleurs des sites historiques au sens large pourront être découverts ou redécouverts à travers des manifestations, des visites guidées, des concerts, pièces de théâtre, des conférences ou encore des rencontres autour du patrimoine immatériel.

L'accès aux manifestations est gratuit.

Photo de couverture : Villa Louvigny © SSMN



© CNRA / M. Paulke

RANDONNÉE ARCHÉOLOGIQUE GUIDÉE À ALTRIER / VALLÉE DU HÄRDBACH

21 SEPTEMBRE 2019

Lors de cette randonnée, vous découvrirez le grand tumulus celtique d'Altrier, la chapelle de Sainte Marguerite du XV^e siècle à Hersberg, une formation rocheuse utilisée durant la Préhistoire comme abri, la carrière romaine de la vallée du *Härdbaach*, la fortification de hauteur *Kaasselt* et le *Bildcheneiche*, un chêne dont le tronc abrite une statue de la Sainte Vierge.

Un *tampon IVV* spécifique attestant de votre participation et du kilométrage vous sera délivré. Chiens en laisse !

DÉPART ET ARRIVÉE

église d'Altrier

HORAIRE

9h30

(durée env. 2,5 heures)

LANGUE

luxembourgeois

DISTANCE

7 km

DIFFÉRENCE D'ALTITUDE

85 m

DEGRÉ DE DIFFICULTÉ

moyen

INSCRIPTION

OBLIGATOIRE

Service des sites et monuments nationaux (SSMN) Tél. 247-86650 ou -86652, info@ssmn.public.lu

ORGANISATEUR

Centre national de recherche archéologique, Fédération Luxembourgeoise de Marche Populaire

DÉPART ET ARRIVÉE

Beckericher Millen
103, Huewelerstrooss
L-8521 Beckerich

HORAIRE

10h00

LANGUES

luxembourgeois,
français

DISTANCE

12 km

DEGRÉ DE DIFFICULTÉE

facile

INSCRIPTION**OBLIGATOIRE**

Isabelle Bernard
info@dmillen.lu
(+352) 691 510 370/372

ORGANISATEUR

Asbl d'Millen
de Beckerich,
www.dmillen.lu

A LA DÉCOUVERTE EN VÉLO DES MOULINS DE BECKERICH

UNE FAÇON LUDIQUE DE RENCONTRER LES PATRIMOINES DE L'OUEST LUXEMBOURGEOIS

21 SEPTEMBRE 2019

Balade guidée avec votre propre vélo sur les pistes cyclables et chemins ruraux pour découvrir les anciens moulins de Beckerich, Elvange, Hovelange et Noerdange devenus des maisons privées.

A chaque moulin une animation ludique est prévue pour les petits et les grands en fonction du type de moulin (à farine, à tan, à huile, etc). La balade se terminera par la mise en route du mécanisme du moulin de Beckerich et par une visite guidée de l'exposition sur les moulins d'autrefois.



MÉCHELSKIERCH UM FËSCHMAART

21 SEPTEMBRE 2019

D'Méchelskierch steet haut op där Plaz, wou 987 d'Buerkapell vun de Lëtzebuerger Grofe stoung. Am Laf vun der Zäit gouf d'Kierch ëmmer nees zerstéiert an erëm opgebaut. 1443 war den éischte Neesopbau vun der Kierch. Aus där Zäit stamen deelweis d'Rëppen-arkaden. 1648 gouf den haitegen Tuerm gebaut. D'Ausgesi vun haut geet op d'Jore 1687/1688 zrëck.

Duerch dat villerlee Ëmbaue sinn haut Elementer vu romanescher, gotescher a barocker Architektur dran ze fannen.

D'Kierch ass bekannt wéinst hiner aussergewöhnlech gudder Akustik an hiner Westenfelder-Uergel an neierdengs och wéinst dem kierzlech restauriertem Auerwierk.

LIEU

rue Sigefroi
L-2536 Luxembourg

VISITES GUIDÉES

10h00, 14h00, 16h00
(Présentatioun
vum Auerwierk:
11h30, 15h30)

LANGUE

luxembourgeois

INFORMATIONS

comite.alstad@pt.lu,
(+352) 46 61 88

ORGANISATEUR

Comité Alstad

PORTE OUVERTE DU SCHLUECHTHAUS À HOLLERICH

21 SEPTEMBRE 2019

Afin de sensibiliser le grand public au futur projet de rénovation du Schluechthaus, la Ville de Luxembourg fait un appel à la participation citoyenne.

A travers des visites guidées, des ateliers, des témoignages et des animations culturelles et sportives, le public est invité à (re)découvrir le site dans son état actuel.

LIEU

ancien abattoir
de Hollerich

HORAIRE

10h00-17h00

LANGUES

luxembourgeois,
français, anglais,
allemand, portugais

INFORMATIONS

vcum@vdl.lu
(+352) 47 96 51 73
www.vdl.lu

ORGANISATEUR

Ville de Luxembourg



© Photothèque de la Ville de Luxembourg. Photographie inconnu, 1946

LIEUX

Gaalgebierg Belvaux,
Château de Sanem,
Crypte et Mine de Thil,
Boulange

HORAIRE

10h00-20h00

LANGUE

français

INFORMATIONS

contact@
gectalzettebelval.eu
(+33) 644502711
gectalzettebelval.eu

INSCRIPTION**OBLIGATOIRE**

gectalzettebelval.eu

La manifestation
convient aux enfants à
partir de 8 ans

ORGANISATEUR

GECT Alzette Belval

CO-PRODUCTEUR

Communauté de
Communes du Pays Haut
Val d'Alzette

PARTENAIRES

Commune de Sanem,
Commune de Boulange,
Centre culturel Le Sillon
de Boulange, Commune
de Thil

LE BUS TRANSFRONTALIER DU PATRIMOINE D'ALZETTE BELVAL

21 SEPTEMBRE 2019



© Commune de Sanem

A l'occasion des journées européennes du patrimoine, la communauté de communes du Pays Haut Val d'Alzette, les communes de Sanem, Thil et Boulange, ainsi que le GECT Alzette Belval se sont associés pour vous proposer un circuit transfrontalier en bus.

La journée découverte débutera samedi 21 septembre à 10h avec la visite du Gaalgebierg à Belvaux. Les participants partiront ensuite en bus vers le château de Sanem où une visite et un repas sont prévus. Le circuit en bus se poursuivra en France avec la visite de la Crypte et de la Mine de Thil, et se terminera par le concert du groupe Côte – Pierrick Vivares à Boulange. Un apéritif offert par le Sillon de Boulange clôturera la journée.

Programme complet : gectalzettebelval.eu



GRAND-CHÂTEAU D'ANSEMBOURG

21 ET 22 SEPTEMBRE 2019

Ces portes ouvertes 2019 seront l'occasion de célébrer *le Tricentenaire des aménagements* (1719) qui, avec les statues des 4 Continents, marquèrent le commencement de la transformation profonde du Grand-Château d'Ansembourg vers son épanouissement en un site baroque.

On pourra aussi voir aussi, après un épisode dramatique de mérule, les progrès de la restauration intérieure du bâtiment central vers une véritable renaissance !

L'exposition « *Empreinte des Artistes de la Renaissance* » invitera à renouer avec l'inspiration de la nature, en présentant un lien thématique entre les fontaines du jardin et les œuvres d'art exceptionnelles d'une collection privée (F.M.) de Belgique. Fera écho une conférence de M. J.- Cl. Menou, à 17h le samedi et le dimanche, qui retracera cette empreinte et les correspondances entre les arts, depuis Leonard de Vinci (1519).

Sur le thème « *Art et Divertissements* », des artistes inviteront le public à faire émerger des formes artistiques qui se tissent avec leur environnement, avec la nature, avec la matière, ils offriront aussi un atelier d'observation de la nature, une pièce de théâtre, ainsi que, spécifiquement pour les enfants, des ateliers artistiques et des jeux. Les visiteurs pourront de plus apprécier les spécialités et boissons du château, ou, dans une touche d'exotisme, le chocolat au poivre de Takayama !

LIEU

Grand-Château
Ansembourg

VISITES GUIDÉES

Horaire Samedi

11h00 (LU/FR),
14h00 (FR/DE),
15h00 (LU/FR),
16h30 (FR/DE)

Horaire Dimanche

11h00 (FR/LU),
11h30 (DE),
12h30 (FR),
14h00 (DE),
14h30 (LU/FR),
16h00 (FR),
16h30 (DE)

PROGRAMME

www.gcansembourg.eu
cdeage@gcansembourg.eu
(+352) 30 88 411

ORGANISATEUR

L.H. Europe



© Cercle Cité, photographe Andrés Lejona

LIEU

Cercle Cité
 (entrée principale:
 Place d'Armes
 L-1136 Luxembourg)

HORAIRE

11h00-18h00

LANGUES

luxembourgeois,
 français, anglais

INFORMATIONS

info@cerclecite.lu
 (+352) 352 46 49 46-1
 cerclecite.lu

ORGANISATEUR

Cercle Cité

LE CERCLE CITÉ, LIEU HISTORIQUE DE LA PLACE D'ARMES

PORTES OUVERTES AUTOUR DU BICENTENAIRE DE LA NAISSANCE DE CLARA SCHUMANN

21 SEPTEMBRE 2019

À l'occasion du bicentenaire de la naissance de Clara Schumann-Wieck (1819-1896), le public partira à la découverte du Cercle Cité, bâtiment emblématique de la Ville de Luxembourg, tandis que de mini « concerts à la carte » viendront rythmer la journée. Ceci permettra de découvrir ou de redécouvrir des compositions et interprétations de cette artiste de renom, Clara Schumann s'est produite le 25 avril 1863 dans la Grande Salle du Cercle.

Interprètes :

Sandrine Cantoreggi (violon), Claude Weber (piano)

Retrouvez le programme complet de cette journée sur cerclecite.lu



LUXEMBOURG AU MOYEN ÂGE

21 SEPTEMBRE 2019

À l'aide des maquettes, des chartes et autres objets archéologiques de l'exposition permanente, remontons le cours du temps jusqu'au X^e siècle et voyons comment, du château primitif appelé *Lucilinburhuc*, se construira peu à peu la ville médiévale. Puis, sortons du musée et allons visiter la crypte archéologique de la rue de la Reine qui abrite les vestiges de l'enceinte médiévale édifiée au XII^e siècle.

LIEU

Lëtzebuerg City Museum

HORAIRE

14h00 (durée : 1,5 heures)

LANGUE

français

INSCRIPTION

OBLIGATOIRE

(+352) 47 96 45 00
visites@2musees.vdl.lu

ORGANISATEUR

Lëtzebuerg City Museum
www.citymuseum.lu

PROMENADE À TRAVERS LES FORTS BERLAIMONT & LAMBERT

21 ET 22 SEPTEMBRE 2019

Visites insolites dans les forts Lambert et Berlaimont. Chaussures de marche et lampe de poche obligatoires !



DÉPART

parc de la Villa Vauban

HORAIRE

14h15 (durée : 2 heures)

LANGUES

anglais (21/9),
luxembourgeois
allemand (22/9)

INSCRIPTION

OBLIGATOIRE

visites@2musees.vdl.lu
(+352) 47 96 49 00

ORGANISATEUR

Villa Vauban
www.villavauban.lu



LIEU

Manufacture d'orgues
luxembourgeoise
Westenfelder
75, rue de Diekirch
L-7440 Lintgen

HORAIRE

20h00

LANGUES

luxembourgeois,
allemand, français

INFORMATIONS

secretariat@
jubilatemusica.com,
(+352) 691 65 25 91

ORGANISATEUR

Ensemble Vocal
Jubilate Musica,
www.jubilatemusica.com

CO-ORGANISATEUR

Manufacture d'orgues
luxembourgeoise
Westenfelder

CONCERT VOCAL AVEC ORGUE

DANS L'ATELIER DE LA MANUFACTURE D'ORGUES LUXEMBOURGEOISES WESTENFELDER

21 SEPTEMBRE 2019

La Manufacture d'Orgues luxembourgeoise Westenfelder qui a construit des orgues dans le monde entier ouvrira ses portes et fera découvrir au public le bâtiment construit en 1923 et classé monument national depuis 2011. Dans la grande salle de montage dans laquelle maints orgues du patrimoine luxembourgeois ont été créés et réparés, résonnera un concert vocal accompagné de l'orgue positif.

Placé sous la direction de son chef Nicolas Billaux et accompagné par l'organiste finlandaise Leena Julin, l'Ensemble Vocal Jubilate Musica y présentera des œuvres de Mozart, Allegri et Pärt : Missa Brevis No 8 en ut KV 259 de W.A. Mozart (1756-1791) – Lamentationes Jeremiae de Gregorio Allegri (1582-1652) – Salve Regina d'Arvo Pärt (*1935)

Ce programme sera ponctué par des œuvres a cappella de Gasparini (1712-1778), Mendelssohn (1809-1847) et du compositeur luxembourgeois Pierre Weber (*1972)



RALLYE PÉDESTRE À SCHENGEN

22 SEPTEMBRE 2019

Grâce à sa situation géographique, son rôle pour l'Union Européenne, son histoire locale, son patrimoine bâti et son paysage culturel, Schengen dispose d'une richesse patrimoniale extraordinaire et a reçu le Label du patrimoine européen en 2018.

Un rallye pédestre permettra de faire découvrir ces richesses dans un contexte ludique. Le chemin – à trouver ! – mènera à travers le noyau historique de Schengen et passera par les vignobles du Markusbiérg. Il sera truffé d'énigmes et de découvertes insolites.

Tout le monde est bienvenu, parcours de +- 2 km partiellement adapté aux personnes à mobilité réduite.

LIEU

place devant le Musée européen Schengen
6, rue Robert Goebbels

DÉPART

toutes les demi-heures
à partir de 10h00, dernier
départ à 13h00

INSCRIPTION

OBLIGATOIRE

SSMN Tél. 247-86650
ou -86652,
info@ssmn.public.lu
Groupes de max.
8 personnes

ORGANISATEUR

Service des sites et
monuments nationaux,
www.ssmn.public.lu

PARTENAIRE

Syndicat d'initiative
Schengen, Schengen
a.s.b.l.

LIEU

Musée national
d'histoire et d'art

HORAIRE

11h00

LANGUE

luxembourgeois

INFORMATIONS

servicedespublics@
maha.etat.lu,
(+352) 47 93 314

ORGANISATEUR

Musée national
d'histoire et d'art,
www.maha.lu

CO-ORGANISATEUR

Kultrun

PARTENAIRES

Chambre des députés

MANSFELD ON TOUR**22 SEPTEMBRE 2019**

D'theatralesch Visitt, déi am Kader vum Parcours «Luxembourg for Kids» fir Kanner ab 6 Joer ausgeschafft gouf, féiert duerch d'Dauerausstellung vum Nationalmuseum. De Personnage Pierre-Ernest de Mansfeld, Gouverneur vu Lëtzebuerg am 16. Joerhonnert, hellt d'Visiteure mat an d'Ausstellung an invitéiert se hien e Stéck ob sengem Tour duerch d'Zäit ze begleeden. Op eng theatralesch an spilleresch Aart a Weis entdeckt de Visiteur d'Geschicht vun Lëtzebuerg anhand vun Objeten, déi iwwert verschidden Statiounen am Musée verdeelt sinn. Mat den Akteuren: Natalia Sanchez a Lex Gillen.



© MNHA

DÉPART ET ARRIVÉE

sur la place Guillaume II,
près de la Mairie /
Villa Vauban

HORAIRE

14h00 (durée : 2 heures)

LANGUES

français

INSCRIPTION**OBLIGATOIRE**

visites@2musees.vdl.lu,
(+352) 47 96 49 00

ORGANISATEUR

Villa Vauban,
www.villavauban.lu



© Lëtzebuerg City Museum

VISITE « WALK THE ART »**22 SEPTEMBRE 2019**

Une promenade guidée à travers l'art urbain à Luxembourg-ville au cours de laquelle nous découvrons des œuvres d'art spécialement créées pour l'espace public. Installées à partir de 1990, il s'agit d'œuvres d'art qui sont placées dans l'espace urbain uniquement en raison de leur esthétique, sans fonction commémorative.



ART NOUVEAU, ART DÉCO ET MODERNISME

22 SEPTEMBRE 2019

La visite-conférence, montre à quel point l'Art nouveau, l'Art déco et le Modernisme deviennent l'expression d'une société

ouverte aux influences étrangères. La visite montre comment ces styles caractérisent les divers lieux, à savoir grands magasins, salles des fêtes, bains municipaux et restaurants qui sont des lieux sociaux fédérateurs. La visite se termine à la salle des fêtes de l'ancien Casino bourgeois, puis Foyer de la CECA et aujourd'hui Forum d'art contemporain.

LIEU

Place d'Armes +
rue Notre Dame

HORAIRE

14h30-16h00

LANGUE

français

INFORMATIONS

Robert L. Philippart
robertphilippart@msn.com
(+352) 621 21 54 24
www.histoireurbaine.eu

ORGANISATEUR

Société luxembourgeoise
d'histoire urbaine,
Musée National
d'Histoire et d'Art



L'EAU, NOTRE SOURCE DE VIE

22 SEPTEMBRE 2019

L'eau a toujours joué un rôle central dans la vie des

hommes. Elle est nécessaire pour la survie, utile comme moyen de transport et agréable pour se baigner. En outre, elle trace des frontières. Toutefois, l'eau peut également mettre les gens en danger, par exemple par la transmission de maladies ou par des inondations. Au cours d'une promenade dans la ville de Luxembourg, vous en apprendrez plus sur cette thématique. Quel est le rôle de l'eau pour la ville de Luxembourg ? Quels sont, depuis des siècles, ses effets positifs et négatifs pour les habitants de la ville ? Venez découvrir l'eau comme source de vie.

LIEU

Lëtzebuerg City Museum

HORAIRE

15h00 (durée : 2 heures)

LANGUES

luxembourgeois,
allemand

INSCRIPTION

OBLIGATOIRE

visites@2musees.vdl.lu,
(+352) 47 96 45 00

ORGANISATEUR

Lëtzebuerg City Museum,
www.citymuseum.lu

**LIEU**

Gare-Usines
L-3481 Dudelange

HORAIRE

15h00

LANGUES

le régime linguistique
s'adaptera aux
personnes présentes

**INSCRIPTION
OBLIGATOIRE**

info@cdmh.lu,
(+352) 51 69 85

ORGANISATEUR

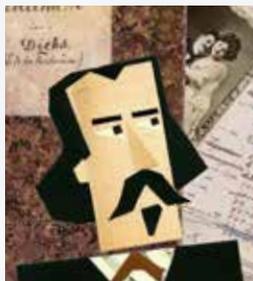
Centre de
Documentation sur les
Migrations humaines,
www.cdmh.lu

BALADE SUR LES TRACES DU STUDIO-PHOTOGRAPHIQUE CAPPELARI-LANG AU QUARTIER « ITALIEN »

22 SEPTEMBRE 2019

Le quartier «Italien» à Dudelange (encore appelé «de Quartier») a été reconnu patrimoine social de l'ère industrielle et lieu de mémoire des migrations par les instances normatives du Conseil de l'Europe. Il se caractérise par une architecture spontanée et sa configuration générale n'est pas sans rappeler celle d'un village de montagne italien. Parmi les pionniers de ce quartier se trouve la famille Cappelari. Elle détient au «Quartier» une série de logements ouvriers groupés autour de la «Cappela-risgässel», une ruelle privée. Les multiples cafés opérés successivement et parallèlement par la famille participent à la vie sociale et culturelle des lieux. A partir de 1907, Umberto Cappelari (1882- développe des activités photographiques en commun avec le peintre Dudelangeois Dominique Lang (1874-1919) qui fréquente le quartier «Italien» et notamment le café en plein air «Rossis Bësch».

La balade évoluera sur la trace de cette amitié au «Quartier». Elle sera suivie du traditionnel goûter à la Gare-Usines.



GEDICKS

22 SEPTEMBRE 2019

En historechen Ausfluch an d'Liewe vun eisem Nationaldichter, dem Dicks, mat engem Theaterstéck, dat 1991 vun Josy Braum zesummege-sat gouf. E flotte Programm,

léschteg opbereet vun Claude Fritz an dem Paul Dahm, mat ville bekannte Lidder aus dem Dicks sengen Oprenten an enger Rei vu senge flottste Gedichter. Den DENTHEATER.LU freet sech drop sengem Publikum dem Josy Braun säi Programm an enger adaptéierter Form op eng sprëtzeg, heiansdo parodistesches Manéier kënne virstellen. Fir Tempo, Witz a Rhythmus ass gesuertg.

Avec le soutien financier du ministère de la Culture du Grand-Duché de Luxembourg.

LIEU

Musée Dräi Eechelen

HORAIRE

15h30

LANGUE

luxembourgeois

ORGANISATEUR

Musée Dräi Eechelen,
dentheater.lu

INSCRIPTION

OBLIGATOIRE

servicedespublics@
mnh.a.etat.lu
(+352) 47 93 30 214

URBAN ART ESCH-SUR-ALZETTE

22 SEPTEMBRE 2019

Balade commentée au coeur d'Esch-sur-Alzette pour découvrir les nombreuses fresques URBAN ART réalisées dans le cadre du Kufa's URBAN ART Festival. Découvrez ce nouvel art urbain dans les endroits les plus insolites d'Esch-sur-Alzette.



LIEU

Kulturfabrik

HORAIRE

16h30 (durée : 2 heures)

LANGUE

français

INSCRIPTION

OBLIGATOIRE

(+352) 54 16 37
tourisme@esch.lu

ORGANISATEUR

Esch City Tourist Office

PARTENAIRES

Ville d'Esch-sur-Alzette,
Kulturfabrik



© Bruck + Weckerle Architekten

LIEU
 au siège OAI –
 Forum da Vinci
 6, boulevard
 Grande-Duchesse
 Charlotte, Luxembourg
 (Salle da Vinci au RDC)

HORAIRE
 16h00-18h00

LANGUES
 luxembourgeois

**INSCRIPTION
 OBLIGATOIRE**
www.oai.lu,
 rubrique *inscription aux
 activités oai*

ORGANISATEUR
 Service des sites et
 monuments nationaux,
 Ordre des architectes et
 des ingénieurs-conseils

« LOGER ET TRAVAILLER DANS LE PATRIMOINE BÂTI : CHANCES ET DÉFIS »

24 SEPTEMBRE 2019

Le Service des sites et monuments nationaux (SSMN) et l'Ordre des architectes et ingénieurs-conseils (OAI) invitent à une séance d'information.

Il s'agira d'élucider comment le patrimoine bâti, surtout rural et urbain, peut toujours servir sa vocation pour laquelle il a été construit, voire trouver de nouvelles fonctions qui ont besoin de lieux et d'espaces. Le programme des aides du SSMN sera présenté, ainsi que des projets concrets de restauration et de réaménagement d'immeubles appartenant au patrimoine architectural de notre pays.

1. Accueil, *Sala Makumbundu*, Secrétaire générale de l'OAI
2. L'accompagnement par le Service des sites et monuments nationaux, *Patrick Sanavia*, directeur du SSMN
3. Présentation de « best practices », *plusieurs projets présentés par des architectes*
4. Questions / Réponses

« SUR LES TRACES DU BAUHAUS À LUXEMBOURG-BELAIR »

24 SEPTEMBRE 2019 (FR)

Initialement rattaché à la commune de Hollerich, le quartier de Belair fusionne avec la Ville de Luxembourg en 1920. Le quartier va alors connaître une expansion avec la construction d'habitations et d'équipements publics. Le parcours de visite se focalisera sur une sélection d'édifices de style Bauhaus.



Rue de Nassau © LUCA

« SUR LES TRACES DU BAUHAUS À DIEKIRCH »

28 SEPTEMBRE 2019 (LU)

Diekirch se développe dans les années 30 et présente encore aujourd'hui des témoignages architecturaux du style Bauhaus. La visite à pieds permettra de découvrir ces édifices en parcourant la ville et notamment ceux signés par Tony Biber.



Post Diekirch © SSMN

LIEUX

Luxembourg-Belair
Diekirch

HORAIRES

A Luxembourg-Belair :
18h00 (durée : 2 heures)
A Diekirch : 14h30
(durée : 1,5 heures)

DISTANCE

3 km (Luxbg.-Belair)
1,5 km (Diekirch)

EN COLLABORATION AVEC

Institut Pierre Werner
Musée d'Histoire(s)
Diekirch

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

Bastien Fréard
b.freard@luca.lu
+352 42 75 55

ORGANISATEUR

LUCA Luxembourg
Center for Architecture
1, rue de l'Acierie
L-1112 Luxembourg

VISITE VUM PÉITESCHHAUS ZU UEWERKÄERJENG

25 SEPTEMBRE 2019



© Schëfflenger Schräiner

LIEU

12, rue Jean-Pierre Origer
L-4937 Hautcharage

HORAIRE

18h00

LANGUE

luxembourgeois

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

SSMN Tél. 247-86650
ou -86652,
info@ssmn.public.lu

ORGANISATEUR

Service des sites et
monuments nationaux,
De Schëfflenger
Schräiner

Besichtegong vum sougenannte Péitesschhaus, dat d'Gebuertshaus vum Michel Gloesener ass, engem dichttege Mathematiker, Physiker a Fuerscher dee vun 1792-1876 gelieft huet an international unerkannt war., Dëst Bauerenhaus aus dem 18. Jorhonnert gouf am Respekt vu sénger histoirescher Substanz restauréiert an dobäi awer och mat modernem Confort équipéiert.

Nieft de bannenzege Raumstrukturen goufe wichteg Elementer ewéi d'Haascht an den Takeschaf, dee verwëllefte Keller, histoiresch Dunnen a Biedem erhalen. Do dernieft krut d'Haus awer nei Ausbauten ewéi z.B. eng Vergréisserong vun der Stuff a Form vun enger Zär, eng Bausseschwemm a -sauna an eng grouss Garage. Dobäi ass drop Uecht gedoe ginn, datt all nei Agrëff vu grousser konschthandwierklecher Qualitéit sinn an harmonesch mat de Finitioune aus der aler Zäit kontrastéieren.

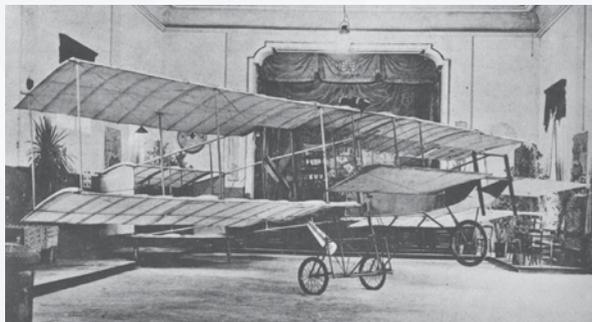


©SSMN

VILLA LOUVIGNY – VISITE « AFTERWORK »

26 SEPTEMBER 2019

Classée monument national, la villa Louvigny rappelle tant le passé de l'ancienne forteresse, que l'histoire de RTL. La qualité architecturale de l'auditoire de l'orchestre de la station radiophonique est extraordinaire. Le passé du site comme « Villa Amberg » et de café-théâtre, de lieu d'exposition (d'un avion !) et l'existence de vélodrome sont moins connus.



LIEU

Villa Louvigny
all. Marconi
L-2120 Luxembourg

HORAIRE

18h00

LANGUE

luxembourgeois

INFORMATIONS

Robert L. Philippart
robertphilippart@msn.com
(+352) 621 21 54 24
www.histoireurbaine.eu

ORGANISATEUR

Ministère de la Culture,
Service des sites et
monuments nationaux



LIEU

32, rue des Capucins
L-2013 Luxembourg

HORAIRE

16h30

LANGUES

allemand, traduction
simultanée en français

INFORMATIONS

laure.simon@ewb.lu
(+352) 691 80 40 82
www.erwuessebildung.lu

ORGANISATEUR

ErwuesseBildung

KIRCHE SAINT-ALPHONSE (PAATREKIERCH)

27 SEPTEMBRE 2019

Die Kirche Saint-Alphonse gehört zum Kloster der Redemptoristen und wurde in der Mitte des 19. Jhs. im neoromanischen Stil nach Plänen von Antoine Hartmann an Stelle einer alten Kapelle errichtet. Im Innenraum der „Paatrekierch“ werden ab diesem Herbst Restaurierungen begonnen, um Decken- und Wandmalereien aus den 20er und 30er Jahren des 20. Jhs., die im Zuge der Kirchenraumumgestaltung in den 70er Jahren über-tüncht wurden, freizulegen und aufzufrischen.

Dr. Thomas Lutgen, Diplom-Restaurator, wird persönlich aufzeigen, welche bau- und kulturhistorischen Vorarbeiten geleistet wurden und wie die Restaurierungsarbeiten erfolgen werden.



« KRICH, HONGER AN DEMOKRATIE »

28 SEPTEMBRE 2019

Le 28 septembre 2019, 100 ans jour pour jour après le référendum lors duquel fut appliqué pour la première fois le suffrage universel, le MNHA participe à la journée portes-ouvertes organisée par la Chambre des Députés à laquelle se joignent divers ministères et institutions.

Le MNHA offre des visites théâtrales gratuites à travers la ville de Luxembourg. Découvrez les lieux phares des manifestations populaires des années 1918-1919 où le peuple a réclamé plus de droits!

Avec les acteurs Lex Gillen, Nadia Masri, Isabel Wolff et Marc Bonert.

TRAJET

Place Guillaume II
(Hôtel de Ville) –
Marché-aux-Herbes
(Chambre des Députés) –
Rue du Rost
(Palais Grand-ducal) –
Marché-aux-Poissons
(MNHA)

HORAIRE

10h00, 12h00, 14h30

LANGUE

luxembourgeois

INFORMATIONS

info@wielewatmirsinn.lu
(+352) 47 93 30 214
www.wielewatmirsinn.lu

ORGANISATEUR

Musée national d'histoire
et d'art, Chambre des
députés

PARTENAIRE

Kultrun



© Photothèque de la Ville de Luxembourg

LIEU

Lëtzebuerg City Museum

HORAIRE

10h00

LANGUESluxembourgeois,
allemand, français,
anglais**INFORMATIONS**urbanhistory
festival@2musees.vdl.lu,
(+352) 47 96 45 70**ORGANISATEUR**Lëtzebuerg City Museum
www.citymuseum.lu**URBAN HISTORY FESTIVAL****28 ET 29 SEPTEMBRE 2019**

Le weekend du 28 au 29 septembre, le Lëtzebuerg City Museum invite à la découverte de sa rue « natale », celle du Saint-Esprit. Cette rue au centre de la vieille ville séduit par l'intégrité de son patrimoine architectural, sa convivialité, son rayonnement culturel, mais aussi sa longue histoire. Dans le cadre de son premier « Urban History Festival », le musée ensemble avec différents acteurs de la rue du Saint-Esprit proposent un programme diversifié : visites guidées des bâtiments historiques (e.a. les Archives nationales et les casemates en dessous de la Cité judiciaire), installations artistiques, expositions, ateliers pour enfants, spectacles théâtraux et musicaux... sans oublier les plaisirs culinaires !

Veuillez consulter le programme détaillé sur www.citymuseum.lu



© Max Pletschette

RANDONNÉE AVEC VISITE GUIDÉE DANS LA VALLÉE DE L'OBERSCHLINDER

28 SEPTEMBRE 2019

Lors d'une promenade circulaire de +/- 10 km, les visiteurs découvriront la vallée de la Schlinder, sa nature intacte et ses lieux historiques. L'ancien village d'Oberschlinder fera l'objet d'une visite guidée. A cette occasion, la fameuse chapelle St. Michel ouvrira ses portes

Sur les traces des émigrés d'Oberschlinder, les visiteurs peuvent retracer l'histoire de ce lieu mystérieux. Après la promenade, les visiteurs pourront se rafraîchir et profiter d'un moment de calme et de bonheur.

DÉPART ET ARRIVÉE

Hoscheid-Centre (église)

HORAIRE

rendez-vous à 9h45,
départ à 10h00
(durée : 4 heures)

LANGUE

luxembourgeois

INSCRIPTION

OBLIGATOIRE

oberschlinder@gmail.com

RAIL&TRAIL

connexion confortable
depuis la gare
d'Ettelbruck et la ligne 555

DEGRÉ DE DIFFICULTÉ

assez exigeant

REMARQUE

Emportez un sac à dos avec des provisions, ainsi que des sparadraps et un désinfectant. Par temps de pluie, le circuit peut être boueux et glissant. Prévoyez des chaussures adaptées. Familles avec enfants à partir de 12 ans. Nombre de participants : 15

ORGANISATEUR

Initiative pour la conservation et la protection de la chapelle St. Michel

**LIEU**

Centre national
de littérature
2, rue Emmanuel Servais
L-7565 Mersch

HORAIRE

14h00-18h00

LANGUE

luxembourgeois

**INSCRIPTION
OBLIGATOIRE**

SSMN Tél. 247-86650
ou -86652,
info@ssmn.public.lu

INFORMATIONS

www.cnl.public.lu

ORGANISATEUR

Centre national
de littérature

SUPERJHEMP ËNNERT DEM RÖNTGENBLÉCK

28 SEPTEMBRE 2019

De *Superjhep ënnert dem Röntgenbléck* retracéiert d'Geschicht vun der bekanntester BD zu Lëtzebuerg. Wéi ass et zu der Zesummenaarbecht tëschent dem Zeenarist Lucien Czuga an dem Zeechner Roger Leiner komm? Wéi vill Lëtzebuerg stécht a Luxusbuerg? A wéi bréngt de Superjhep et fäerdeg, mat Kachkéis d'Dynastie ze retten a Luxusbuerg zu engem vun de sécherste Länner vun der Welt ze maachen? Besicht Luxusbuerg mat sengem pittoreske Patrimoine, sengen ominéise Banken a senge potzpuddelplakege Fraen. Poznennö!

Fir déi alleréischte Kéier huet eng Allianz aus Comiczeechner, Frënn a Wëssenschaftler eng Expeditioun an de Superjhep-Univers gewot an onverëffentlecht Dokumenter, nei Zeechnungen an onerwaarten Erkenntnisser mat zeréckbruecht. Eng Erliefnisrees duerch dräi Joerzénge fir déi agefleeschte Fans vun der éischter Stonn a fir déi, déi just de *Retörn* vum Superjhep kennen.

Den Zeenarist Lucien Czuga perséinlech féiert Iech um 14.00 an um 16.00 Auer duerch d'Ausstellung.

LES HÔTELS DE LA BELLE EPOQUE AU CENTRE-VILLE

28 SEPTEMBRE 2019

Le monde des grands cafés et hôtels à bien existé du temps de la forteresse. La construction du chemin de fer a accéléré les échanges commerciaux. Des hôtels de luxe attirent hommes d'affaires et hôtes d'Etat. Des hôtels de commerce proposent des marchés de bétail, attirent des marchands ambulants, proposent des lieux d'amusement. L'hôtel et le café sont des lieux sociaux, souvent à l'origine d'importantes entreprises et de projets économiques. Syndicats, partis politiques, associations culturelles et sportives y ont été fondés.



DÉPART ET ARRIVÉE

Luxembourg – Rue de la Poste + Rue Sigefroi

HORAIRE

14h30

LANGUE

français

LES HÔTELS DE LA BELLE EPOQUE AU QUARTIER DE LA GARE

29 SEPTEMBRE 2019

Le monde des Grands cafés et hôtels émerge avec la construction du chemin de fer. Des hôtels de luxe attirent hommes d'affaires et hôtes de marque, des hôtels de commerce proposent des marchés de bétail, attirent des marchands ambulants, proposent des lieux d'amusement. L'Hôtel et le café sont des lieux sociaux, souvent à l'origine d'importantes entreprises et de projets économiques. L'Apollo-Theater, l'Hôtel Clesse, l'Hôtel Staar, l'Hôtel Alfa, l'Hôtel de Paris, sont restés en mémoire. L'Hôtel Carlton, l'Hôtel Graas, l'Hôtel de la Paix présentent des façades de grande qualité. Certains immeubles ont été classés comme monument historique.

DÉPART ET ARRIVÉE

Luxembourg – Place de la Gare + Place de Paris

HORAIRE

14h30

LANGUE

luxembourgeois

INFORMATIONS

Robert L. Philippart
 robertphilippart@msn.com
 (+352) 621 21 54 24
 www.histoireurbaine.eu

ORGANISATEUR

Société luxembourgeoise
 d'histoire urbaine



CE N'EST PAS (QUE) DU CINÉMA !

28 ET 29 SEPTEMBRE 2019

Le cinéma Ariston à Esch-sur-Alzette va renaître de ses cendres les samedi 28 et dimanche 29 septembre 2019. Venez redécouvrir ce lieu emblématique de la culture eschoise qui sera investi et animé par la projection(s) de film(s) ainsi que par les préparatifs du spectacle *Voir la feuille à l'envers* de Renelde Pierlot.

Le public est invité à visiter les lieux en compagnie d'artistes et à partager des souvenirs liés à l'ancien cinéma. Il découvrira non seulement les coulisses, mais également celles de la création d'un spectacle. Par ses témoignages qui serviront de base documentaire, le public pourra interférer dans *Voir la feuille à l'envers*, qui servira la mise en valeur du lieu dans le cadre des représentations prévues en mai 2020.

Tout le monde est bienvenu à participer à une occasion unique d'exploiter cet immeuble patrimonial avant son utilisation future.

LIEU

Ciné Ariston
9, rue Pierre Claude
L-4063 Esch-sur-Alzette

HORAIRE

visites, projections et spectacles :
samedi 16h00-19h00
dimanche 15h00-18h00

LANGUE

luxembourgeois, français

INFORMATIONS

rp.theatre@villeesch.lu

ORGANISATEUR

Œuvres paroissiales
Sacré Cœur,
Ville d'Esch-sur-Alzette



©HLG Ingénieurs-Conseils

LIEU

Centre SNJ Marienthal –
Eglise

HORAIRE

17h00

INFORMATIONS

SSMN Tél. 247-86650
ou -86652,
info@ssmn.public.lu

ORGANISATEUR

Service des sites et
monuments nationaux,
SNJ

« 10 AM BRASS » QUINTETTE DE CUIVRES

28 SEPTEMBRE 2019

Ben Bley, Daniel Migliosi – *trompettes*

Jo Braun – *cor*

Yannik Mersch – *trombone*

Tom Pessers – *trombone basse*

Oeuvres de Bach, Woolfenden, Lancen, Ellington, etc.

LIEU

Eglise de Troisvierges,
rue de Binsfeld
L-9912 Troisvierges

HORAIRE

10h30

LANGUES

français

INFORMATIONS

laure.simon@ewb.lu
(+352) 691 80 40 82
www.erwuessebildung.lu

ORGANISATEUR

ErwuesseBildung

CO-ORGANISATEUR

Paroisse
Ëlwen-Wäiswampich
Saint-François

L'ORGUE DE TROISVIERGES

29 SEPTEMBRE 2019

L'orgue a probablement été construit quelques années après la construction de l'église en 1658. De nombreux tuyaux de cette époque conservés au clavier du Grand-Orgue ont, entre autres, fait l'objet d'une restauration minutieuse lors du récent relevage. Les visiteurs pourront découvrir les entrailles de l'orgue et recevront les explications nécessaires au fonctionnement de cet instrument de musique aux multiples facettes. Un travail d'artisan en opposition au mode de vie actuel et ses technologies de pointe. L'église de Troisvierges servait le monastère franciscain qui s'y installa au 17^e siècle. Elle est dotée d'un grand autel impressionnant.

Avec Damien THOMAS, tuyautier – facteur d'orgues





SPECTACLE DANSES ET CHANTS LUXEMBOURGEOIS

AVEC L'ENSEMBLE FOLKLORIQUE « LA RONDE
BEETEBUERG »

29 SEPTEMBRE 2019

Le Musée Rural est le cadre idéal pour faire connaître au public le folklore luxembourgeois. Une soirée haute en couleurs avec un beau programme qui sera ravir le public avec la musique, les danses et les costumes typiques des différentes régions du Grand-Duché. Après la visite guidée du Musée rural on prend place dans la grande salle pour se laisser porter par la musique dans le temps.

LIEU

Musée rural
38, rue de Crauthem
L-3390 Peppange

HORAIRE

15h30-19h30

LANGUE

luxembourgeois

INFORMATIONS

luxrou@gmail.com

INSCRIPTION

OBLIGATOIRE

luxrou@gmail.com

ORGANISATEUR

Association Luxembourg-Roumanie asbl

PARTENAIRES

Sous le haut patronage de la Commune de Roeser et avec le soutien financier du Ministère de la Culture du Grand-Duché de Luxembourg



© Max Hochmuth

LIEU

Villa Louigny
all. Marconi
L-2120 Luxembourg

HORAIRE

11h00 (doors 10h00),
14h00 (doors 13h00),
20h30 (doors 19h30)

**RÉSERVATION
TICKETS GRATUITS**

www.atelier.lu

ORGANISATEUR

Ministère de la Culture,
den Atelier

PARTENAIRE

Service des sites et
monuments nationaux

CONCERTS VILLA LOUVIGNY**29 SEPTEMBRE 2019**

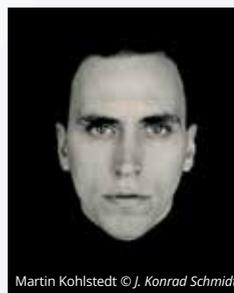
L'évènement de clôture des Journées européennes du patrimoine 2019 a lieu dans une salle emblématique à la fois d'un point de vue historique, architectural et artistique. En effet, étant donné que les Journées se déroulent cette année sous le thème « Arts et divertissement », le Ministère de la Culture a tenu d'ouvrir au public un lieu jadis consacré à la musique, à savoir l'auditoire de la Villa Louigny, considérée par d'aucuns comme la « cathédrale de la radio » de notre pays.

Salle de répétition, d'enregistrement et de concert pour l'orchestre symphonique d'RTL, devenu l'OPL, cet auditoire fait preuve d'une qualité architecturale et acoustique exceptionnelle. De surcroît il se trouve au sein d'un immeuble remarquable et chargé d'histoire, classé monument national depuis le 6 septembre 2018.

Le Ministère de la Culture en collaboration avec « den Atelier » vous invite donc à découvrir ou à redécouvrir l'auditoire de la Villa Louigny à travers trois concerts de style musical différent.

10H00: DOORS / 11H00: SHOW LUCILIN

Fondé en 1999 par un groupe de musiciens luxembourgeois passionnés, l'ensemble de musique contemporaine « United Instruments of Lucilin » est le 1^{er} ensemble de musique de chambre du Luxembourg dédié à la promotion et l'interprétation d'œuvres du XX^e et XXI^e siècles. Plateforme regroupant interprètes, créateurs, compositeurs et artistes de tous horizons, l'univers



esthétique de Lucilin s'immisce dans tous les domaines de la création contemporaine.

13H00: DOORS / 14H00: SHOW MAZ

Jeune espoir de la scène hip hop luxembourgeoise, Maz n'a que 20 ans mais dispose déjà d'un talent et d'un flow impressionnant, à la maîtrise tant technique que lyrique. Inspiré par Ocean Wisdom, Token, Eminem ou encore Ed Scissor, le jeune rappeur jongle allègrement entre différents sons et atmosphères, du boom bap old school à la trap wave la plus tendance. Son premier album, *Immortalisation*, est sorti en 2018.

19H30: DOORS / 20H30: SHOW MARTIN KOHLSTEDT

Le compositeur, pianiste et producteur allemand Martin Kohlstedt sait faire preuve d'audace. Il développe une approche contemporaine par laquelle il distille un style unique, où la musique classique tutoie le style avant-gardiste. Il suffit d'attraper son regard pour lire la connexion intangible qu'il établit avec son audience, ou la passion qu'il exprime lorsqu'il se réfugie dans les notes de son piano et claviers électroniques.

- 1 Chambre des Députés**
19, rue du Marché-aux-Herbes
L-1728 Luxembourg
- 2 Ministère d'État**
Rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
- 3 Ministère des Affaires étrangères et européennes**
Bâtiment Mansfeld
9, rue du Palais de Justice
L-1841 Luxembourg
- 4 Ministère des Affaires étrangères et européennes
Direction de la coopération au développement et de l'action humanitaire**
6, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
- 5 Ministère de la Culture**
4, boulevard F. D. Roosevelt
L-2450 Luxembourg
- 6 Conseil arbitral de la Sécurité sociale**
Gerichtssäll:
16, boulevard de la Foire
L-1528 Luxembourg
- 7 Conseil arbitral de la Sécurité sociale**
Service médical:
26, boulevard Joseph II
L-1840 Luxembourg
- 8 Conseil d'État**
5, rue Sigefroi
L-2536 Luxembourg
- 9 Cité judiciaire
Cour supérieure de justice**
Plateau du Saint-Esprit
L-2080 Luxembourg
- 10 Hôtel de Ville
Ville de Luxembourg**
42, place Guillaume II
L-2090 Luxembourg
- 11 Bierger-Center
Ville de Luxembourg**
44, place Guillaume II
L-2090 Luxembourg
- 12 Musée national d'histoire et d'art**
Marché-aux-Poissons
L-2345 Luxembourg
- 13 Représentation de la Commission européenne au Luxembourg
Bureau de Liaison du Parlement européen au Luxembourg
Centre d'information européen**
Maison de l'Union européenne
7, rue du Marché-aux-Herbes
L-1728 Luxembourg

JOURNÉE PORTES OUVERTES DES INSTITUTIONS

28 SEPTEMBRE 2019 – 10H00-18H00

FR – Le samedi, 28 septembre 2019, plusieurs institutions et ministères au Luxembourg ouvriront de nouveau leurs portes au public de 10 à 18 heures.

Les citoyens intéressés auront l'opportunité de visiter les bâtiments et de s'informer sur le rôle et le fonctionnement des différents acteurs publics.

Tous les bâtiments sont au moins partiellement **accessibles aux personnes à mobilité réduite**. Pour des raisons de sécurité, nous vous prions de vous munir de votre **carte d'identité**. Nous vous remercions pour votre compréhension.

DE – Am Samstag, den 28. September 2019, öffnen erneut mehrere Institutionen und Ministerien in Luxemburg von 10 bis 18 Uhr ihre Türen für die Öffentlichkeit.

Nutzen Sie diese Gelegenheit, um einen Blick hinter die Fassade der öffentlichen Einrichtungen zu werfen und sich über die Aufgaben und die Arbeitsweise der einzelnen Institutionen zu informieren.

Alle Gebäude sind zumindest teilweise **zugänglich für Menschen mit eingeschränkter Mobilität**. Aus Sicherheitsgründen bitten wir Sie, Ihren **Personal ausweis** mitzubringen. Danke für Ihr Verständnis.

EN – On Saturday 28 September 2019, various institutions and ministries in Luxembourg will once again open their doors to the public from 10 a.m. to 6 p.m.

Seize this opportunity to explore the buildings and to gain an insight into the role and function of various public players.

All buildings will be at least partially **accessible to people with reduced mobility**. For security reasons, we kindly ask you to bring your **identity card**. Thank you for your understanding.